



## Deutsch

---

Können Sie mir bitte sagen, wo das Krankenhaus/ die Apotheke ist?

Ich leide stark/ leicht/ ganz leicht an der Bluterkrankheit A/ B/ von Willebrand.

Ich habe eine Blutung in meinem Fußgelenk/ Knie/ Hüfte/ Schulter/ Handgelenk.

Ich habe einen Bluterguß an der Wade/ am Oberschenkel.

Ich verwende normalerweise fünfhundert/ eintausend/ eintausendfünfhundert/ zweitausend/ dreitausend Einheiten.

Ich bin Bluter und verspüre einen stechenden Schmerz im Unterleib/ Kopf und Schwindel/ Übelkeit.

Ich habe einen niedrigen/ hohen Inhibitor-Titer.

Ich bin seropositiv für HIV/ HBV/ HCV.

Ich habe Nasenbluten/ Blutharn/ Zahnfleischbluten.

Können Sie bitte meine Familie/ mein Bluterzentrum anrufen?  
Die Telefonnummer ist ...

null, eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun

Ich bin hingefallen und mit dem Kopf aufgeschlagen.

Ich habe keinen Faktor VIII mehr. Könnten Sie mir diesen bitte verschreiben?

Ich habe Heuschnupfen/ eine Penicillin-Allergie.

## Portuguese

---

Pode indicar-me onde fica o hospital/ a farmácia mas próximo/a, por favor.

Eu sofro de hemofilia A / B - doença de von Willebrand ligeira/ moderada/ grave.

Eu tenho hemartrose no tornozelo/ joelho/ anca/ ombro/ pulso.

Eu tenho um hematoma na perna/ coxa.

Normalmente eu uso quinhentas/ mil/ mil quinhentas/ duas mil/ três mil unidades.

Eu sou hemofílico e sinto uma dor aguda no abdômen/ cabeça (tonturas/ náuseas).

Eu tenho níveis de inibidor baixa/ alto.

Eu sou seropositivo para HIV/ HBV/ HCV.

Eu tenho epistaxis/ hematuria/ hemorragia gengival.

Pode por favor avisar a minha família/ centro de Hemofília?  
O número de telefone é...

zero, um, dois, três, quatro, cinco, seis, sete, oito, nove

Eu caí e bati com a cabeça no chão.

Acabei o meu factor VIII, pode prescrever-me mais, por favor.

Eu sou alérgico ao pólen/ á penicilina.

